多個司法管轄區的並行法律程序

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

吉寶案的全球解決方案

2017年的吉寶案，是新加坡與多個國家達成協調解決方案的主要例子。美國司法部與KOM訂立暫緩起訴協議，而KOM的美國附屬公司則在布魯克林的聯邦法院認罪。罰款總額約為4.22億美元。[1] 根據公開公告，巴西獲得刑事罰款的一半，約2.11億美元，而新加坡最多獲得約1.056億美元，即四分之一。[2] 新加坡所得份額，相當於貪污調查局（CPIB）在其警告中所定條件的兩期各5,280萬美元款項。

解決方案的結構顯示各司法管轄區如何分工。美國擁有調查資源及美國市場帶來的影響力。巴西是官員受賄的國家，Petrobras則是受害公司。新加坡是公司的所在地，亦是策劃付款的地方。各國按本國法律施加本國的制裁，同時協調金額，使公司毋須為同一行為支付三次。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

計入與抵銷

計入是令並行解決方案得以實現的技術手段。在吉寶案的警告中，應向新加坡支付的第二期款項，可扣除三年內向指定巴西當局支付的任何罰款。Seatrium協議以更詳細的方式應用同一技巧。若在30個月內向巴西收款方支付的罰款或刑事罰款相等於或超過5,300萬美元，Seatrium便完全毋須支付第二期款項。以其他貨幣支付的款項，按當日匯率折算為美元。任何退還予公司的款額，均視為未曾支付。[3]

抵銷只限於就相同或大致相同事實支付的罰款及刑事罰款，不包括民事損害賠償或商業和解。因此，在多個司法管轄區進行協商的公司，必須審慎界定其在外國作出的付款，因為只有符合新加坡協議條款的付款，才可減少新加坡的罰款。

跨境證據與個人的處理

並行法律程序會引起本地案件所沒有的證據難題。貪污調查局就吉寶案發出嚴厲警告所作的解釋，準確列出了這些難題：文件分散於多個司法管轄區、身處海外的證人無法被強制在新加坡作供，以及涉及多個當局。[4] 自我舉報的公司可以提交其本身的文件，並安排其僱員配合。但對否認控罪的個人提出檢控，則須依賴可能要經正式請求取得的證據、可能拒絕前來的證人，以及新加坡無法控制其時間表的外國法律程序。

一罪不兩審原則再增添一層複雜性。MACMA規定，凡當事人已就同一行為被定罪、獲判無罪或獲赦免，總檢察長必須拒絕提供協助。[5]《刑事訴訟法》第149C條下的時效暫停，在協議有效期間保障新加坡的立場。然而，公司在新加坡承認的事實陳述，可能在海外的民事程序中被用作對其不利的證據；這是公司審慎協商其措辭的原因之一，亦是Seatrium案的法院押後刊登事實陳述的原因之一。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

以協議進行協調

Seatrium協議在其定義中已預計到外國法律程序。其合作條款規定，每當檢控官或貪污調查局提出要求，公司必須協助任何"Law Enforcement Agency"，即任何司法管轄區內調查罪行的機構。新加坡的檢控官由此成為一個渠道，外國調查人員可透過這個渠道取得新加坡公司的合作，而無需另行提出刑事司法互助請求。協議亦保留了就"not disclosed in"事實陳述或並非源自事實陳述的罪行檢控Seatrium的可能。[6] 因此，全面披露符合公司本身的利益，因為只有已披露的行為才受協議涵蓋。

監管與刑事兩條軌道

並行法律程序亦會在新加坡境內出現。新加坡金融管理局（MAS）可施加民事罰款、撤銷牌照及發出禁止令，而檢控官則決定是否提出刑事控罪。以一馬發展公司案為例，前投資銀行家Tim Leissner於2017年3月被金融管理局發出禁止令；2018年12月，他承認與一馬發展公司調查有關的控罪後，禁止令被延長為終身禁制。[7] 在刑事調查中作出的承認，由此在新加坡產生監管後果。暫緩起訴制度考慮到這種互動：上文所述的第149C條，在協議有效期內暫停民事罰款及紀律程序的時效期間。

註釋

1. Wikipedia, "Keppel Corporation"（2026年11月瀏覽），引述Bloomberg，2017年12月22日：KOM訂立暫緩起訴協議，並同意"to pay $422 million to end the U.S. bribery probe"；其美國附屬公司在布魯克林的聯邦法院認罪；為取得與Petrobras及另一家公司的13份合約支付約5,500萬美元。 ↩
2. 吉寶案罰款的分配（巴西2.111億美元，50%；新加坡最多1.056億美元，25%；美國取得餘額），據美國司法部2017年12月22日新聞稿的第二手摘要。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

3. CPIB, “Conditional Warning Issued to Keppel Offshore & Marine Ltd”，2017年12月23日，cpib.gov.sg；Government Gazette Notice No. 2439 of 30 April 2026, Schedule，第6.1.1(b)及6.1.2(a)至(d)條。 ↩
4. CPIB, “Stern Warnings Issued to Six Former Keppel Offshore & Marine Limited Employees”，2023年1月12日，cpib.gov.sg。 ↩
5. MACMA, s 20(1)(e)（文本按lawplayer.com所載，2026年11月瀏覽）。 ↩
6. Government Gazette Notice No. 2439 of 30 April 2026, Schedule，第1.1(g)及5.1條；Government Gazette Notice No. 2439 of 30 April 2026, Schedule，第4.3(a)條。 ↩
7. Wikipedia, “1Malaysia Development Berhad scandal”（2026年11月瀏覽）：2017年3月，MAS對Tim Leissner發出為期十年的禁止令；2018年12月，他承認與1MDB調查有關的控罪後，該禁止令被延長為終身禁制；參見第E部分第VI章。 ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.